

# Ibrahim Abubakr

## Freelance translator

Egypt-Giza | +201008300573 | [Themfits@gmail.com](mailto:Themfits@gmail.com)



## Work experience

Translator 2017-04 - Present

[ZOO Digital Group plc](#)

Translator/subtitler on Freelance basis

Translator 2013-07 - 2017-04

[Screens International](#)

Translator/Subtitler

Reading through the original material and re-writing it in the target language, ensuring that the meaning of the source text/video is retained. Providing grammatically-correct, coherent, and easy-to-understand subtitles/translation for foreign films and TV series to all types of audiences, as well as proofreading and editing, to multinational, prominent, and leading entities.

Translator 2011-09 - Present

[Tanweer Group](#)

Translator/subtitler, providing Arabic subtitling services as well as proofreading and editing, to multinational, prominent, and leading entities.

Assistant Stage Manager 2015-09 - 2015-10

[Multiple International](#)

Assistant Stage Manager (2 months) Worked on the production of Clusters of Light, Cairo. Assisted with facilitation of the rehearsal process, helped manage people, achieved scheduled work, paperwork, personnel management, some translation, ran a deck pot during performances and helped ensure the production is presented to the professional standards expected by the director and producers.

## Education

Bachelor's degree, Translation and English Literature, 2007 - 2011  
General

Misr University for Science and Technology

The core of my studies in Foreign Languages and Translation faculty is studying Language, this includes 60% of translation courses, and the rest goes to Literature (Arabic and English) and Linguistics (Advanced Grammar, Syntax, Semantics, Phonology, Morphology, and Comparative Linguistics).

## About me

I'm an experienced English <>Arabic subtitler/Translator. I started out my career providing Arabic subtitles to Tanweer group, a leading subtitling company in the Middle East that provides services to international TV channels.

I'm currently providing translations to various companies as a freelancer.

I'm also interested in Arabic voice-over opportunities.

## Skills

Translation, Subtitling,  
Editing/proofreading, Website  
localization, Software localization,  
Voice-over (dubbing), Training,  
Project management